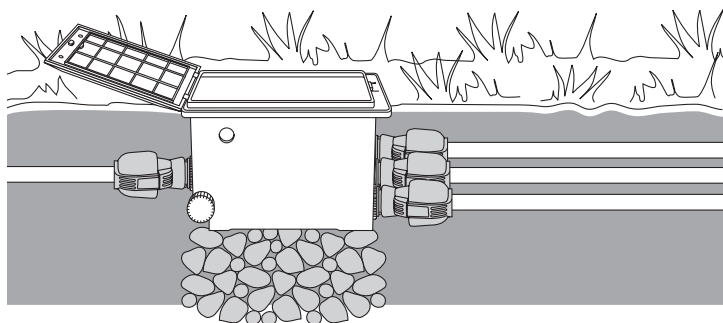

**V1 Art. 1254**

**V3 Art. 1257**

**FR Mode d'emploi**  
Bloc-vanne

**IT Istruzioni per l'uso**  
Pozzetto per valvole

**ES Instrucciones de empleo**  
Caja de válvulas

**PT Manual de instruções**  
Boxe de válvulas

**PL Instrukcja obsługi**  
Skrzynki na zawory

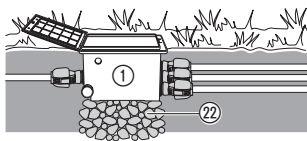
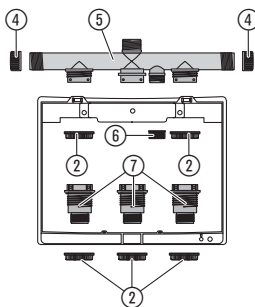
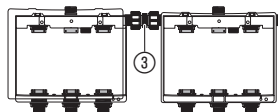
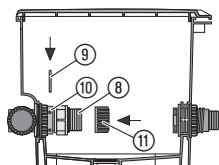
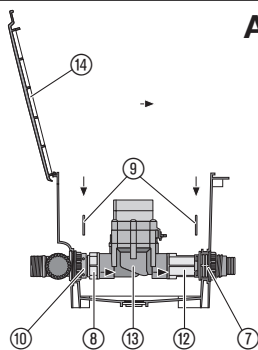
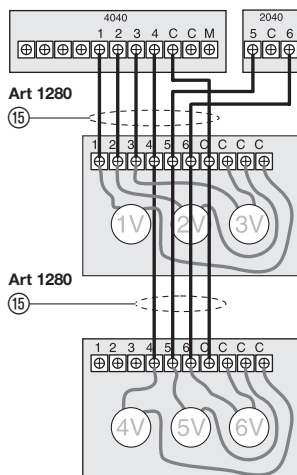
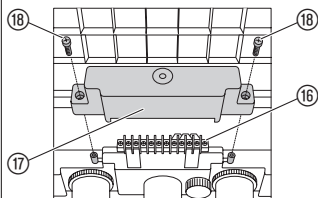
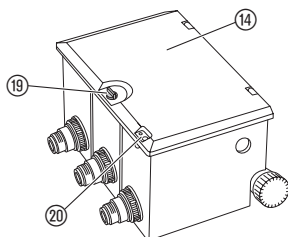
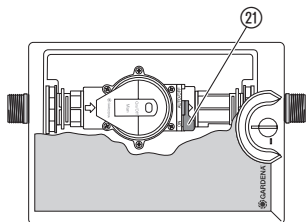
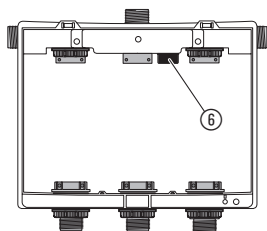
**HU Használati utasítás**  
Szelepdoboz

**CS Návod k obsluze**  
Box na ventily

**SK Návod na obsluhu**  
Box na ventily

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Вентильная коробка

**DE Betriebsanleitung**  
Ventilbox

**A1****A2****A3****A4****A5****A6****A7****A8****O1****S1**

# GARDENA Boxe de válvulas V1/V3

1. SEGURANÇA	16
2. MONTAGEM	16
3. FUNCIONAMENTO	18
4. ARMAZENAMENTO	18
5. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	18
6. DADOS TÉCNICOS	19
7. ACESSÓRIOS	19
8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA	19

## Tradução do manual de instruções original.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que

elas não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

### Utilização prevista:

As Boxes de válvulas destinam-se à montagem no subsolo das válvulas de irrigação da GARDENA.

### Tecnologia de controlo com válvulas de irrigação:

O sistema permite os seguintes tipos de controlo:

#### Válvula de irrigação n.º ref. 1251 (9 V):

- Programação directa da válvula através da **unidade de programação n.º ref. 1242**. Especialmente adequada para a instalação descentralizada das válvulas com a **peça de controlo n.º ref. 1250**.

#### Válvula de irrigação n.º ref. 1278 (24 V)\*:

- Accionamento de até 12 válvulas de irrigação (via cabo) com o **comando de irrigação 4040 n.º ref. 1276/ módulo de expansão 2040 n.º ref. 1277** e o **cabo de conexão n.º ref. 1280**.  
\* apenas disponível em mercados de selecção restrita.

Para o uso correcto da Boxe de válvulas é obrigatório seguir o manual de instruções fornecido pela GARDENA.

## 1. SEGURANÇA

### IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

#### Invernar:



→ Observe as indicações de segurança na Boxe de válvulas.



→ Antes das geadas:  
**ver 4. ARMAZENAMENTO**  
**Colocação fora de serviço/Invernar.**

→ Observe as instruções de segurança indicadas nas instruções de utilização.

### PERIGO!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

### PERIGO!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

## 2. MONTAGEM

### Intercalar o filtro central:



#### ATENÇÃO!

De um modo geral aconselha-se, de modo a proteger a unidade contra sujidade, a intercalar o filtro central n.º ref. 1506/1510 da GARDENA. Sempre que a água usada contenha sujidade deve ser intercalar um filtro na unidade.

### Instrução geral de montagem:

→ Aplique um pouco de massa consistente em todos osvedantes em O e em todos os estribos de fixação antes de os montar! Empure um O-ring em cada lado do tubotelescópico (8) / (12).

### Instalar a caixa de válvula [fig. A1]:

1. Embutir a Boxe de válvulas ① em gralilha ② de cerca 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1)/ 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).  
*Desta forma fica assegurado o perfeito funcionamento de drenagem da caixa.*
2. Montar a tampa superior da caixa de válvula ao mesmo nível da camada de relva.  
*Desta forma ficam eliminados quaisquer danos ao cortar a relva.*

**Na montagem da caixa para válvulas, a tampa tem de estar fechada. O solo limitrofe só pode ser vedado com muito cuidado para as paredes não serem pressionadas, o que impediria que a tampa fechasse completamente. Se necessário, apoiar as paredes por dentro com espaçadores durante a vedação.**

### Ligar os tubos GARDENA à caixa de válvula [fig. A2]:

#### Apenas para a Boxe de válvulas V3:

O distribuidor ⑤ tem 3 entradas. Deste modo é possibilitada a conexão flexível da Boxe de válvulas.

1. Fixe as tampas ④ nas entradas não utilizadas.
2. Encaixar o distribuidor ⑤ no exterior da Boxe das válvulas e fixar o mesmo com as duas porcas ② no interior da Boxe das válvulas.
3. Aparafusar a cobertura de drenagem ⑥ no distribuidor ⑤.

#### Para a Boxe das válvulas V1 e V3:

→ Encaixar os conectores ⑦ no interior da Boxe das válvulas e fixá-los com as duas porcas ② no exterior da Boxe das válvulas.

Os tubos de assentamento GARDENA 25 mm n.º ref. 2700/2701 e 32 mm n.º ref. 2704/2705 podem ser ligados através das conexões GARDENA 25 mm n.º ref. 2762 e 32 mm n.º ref. 2768.

### V3: Conectar duas caixas de válvulas V3 [fig. A3]:

Através da peça de conexão 1"x1" n.º ref. 2758-00.900.01 é possível ligar directamente duas caixas de válvulas V3.

→ Aparafusar a peça de conexão 1"x1" ③ nas saídas de distribuição abertas das duas caixas de válvulas V3.

### V3: Saída aberta de distribuição [fig. A4]:

Se numa Boxe de válvulas do tipo V3 forem utilizadas apenas 2 válvulas, a saída aberta de distribuição tem que ser fechada com uma cobertura final.

1. Inserir o curto tubo telescópico ⑧ na saída de distribuição aberta.
2. Inserir os estribos de fixação ⑨ nos furos da saída do distribuidor ⑩.  
*O tubo telescópico curto ⑧ fica firmemente fixado.*

3. Aparafusar a tampa final ⑪ no tubo telescópico curto ⑧.

### Conectar as válvulas de irrigação 9 V/24 V (n.º ref. 1251/1278) [fig. A5]:



#### ATENÇÃO!

**Cuidado, direcção da circulação!**

→ No que diz respeito à montagem da válvula de irrigação ⑬, observar a direcção da circulação (setas).

1. Meter o tubo telescópico comprido ⑫ completamente para dentro da ligação ⑦ a do lado da saída.
2. Aparafusar o tubo telescópico curto ⑧ no lado de entrada da válvula de rega ⑬.  
*As setas na válvula de rega indicam a direcção de circulação.*
3. Inserir a válvula de irrigação, com o curto tubo telescópico ⑧, na saída do distribuidor ⑩.
4. Aparafusar o tubo telescópico comprido ⑫ no lado de saída da válvula de rega ⑬.
5. Inserir os estribos de fixação ⑨ nos furos das saídas do distribuidor ⑩ e nas conexões ⑦.  
*Os tubos telescópicos ⑧/⑫ ficam firmemente fixados.*

Com a tampa da caixa ⑭ aberta, pode-se constatar a direcção de circulação na válvula de rega ⑬, através de setas marcadas.

### Conectar as válvulas de irrigação 24 V (n.º ref. 1278) [fig. A6/A7]:

Podem ser ligadas até 12 válvulas de irrigação n.º ref. 1278 (24 V) através do cabo de conexão n.º ref. 1280 com o comando de irrigação 4040 n.º ref. 1276 em combinação com o módulo de expansão 2040 n.º ref. 1277.

1. Inserir o cabo de conexão ⑮ lateralmente na Boxe de válvulas V3 e proceder, de acordo com as saídas do comando de irrigação (ver cor dos cabos), à conexão com a régua de bornes ⑯.
2. Aparafusar um cabo de cada válvula nos conectores C.
3. Aparafuse em cada válvula o outro cabo nos conectores 1-6, de acordo com a ocupação.
4. No caso de serem utilizadas duas Boxes de válvulas do tipo V3, deve conectar a segunda Boxe de válvulas V3 à primeira Boxe de válvulas V3, utilizando para esse efeito o cabo de conexão.
5. Deslocar a capa de protecção ⑰ sobre a régua de bornes ⑯ e fixá-la com os dois parafusos ⑱.

O modo de conexão das válvulas de irrigação n.º ref. 1251 (9 V) à peça de controlo n.º ref. 1250, é indicada no manual de instrução da unidade de programação n.º ref. 1242.

### Travamento da tampa [fig. A8]:

→ Execute uma revolução de 90° da alavanca de travamento ⑲, de modo a travar a tampa ⑭ para que esta esteja protegida a próxima vez que cortar a relva.

Para fins de anti-roubo é possível fechar a tampa ⑭.

→ Fechar os furos convergentes ⑳ da Boxe de válvulas e da tampa (com um pequeno alquete)

– ou –

Proteja alternativamente a tampa ⑭ com um parafuso de chapa (4,2 x 19 mm) contra roubo.

### 3. FUNCIONAMENTO

**Regulação do comando da válvula [fig. O1]:**

**Comando totalmente automático:**

→ Posicionar a alavanca de selecção ㉑ para “**AUTO/OFF**”.

*Controlado fluxo da água por sequência automática para a unidade de irrigação após programação (através da peça de controlo/receptor de rádio ou comando de irrigação).*

**Uma válvula aberta automaticamente não pode ser fechada manualmente.**

**Comando manual:**

→ Posicionar a alavanca de selecção ㉑ para “**ON**”.  
*Circulação permanente de água, independente da programação.*

### 4. ARMAZENAMENTO

**Colocação fora de serviço/Inverno [fig. O1/S1]:**



Para evitar uma danificação das válvulas de irrigação e de todo o sistema de rega, tome as seguintes providências, principalmente antes do período de geadas:

1. Feche a torneira e solte a mangueira de união entre a torneira de água e a **caixa de ligação GARDENA n.º ref. 1594/2795**.  
*Desta forma é possível que o ar entre.*
2. Em caso de ligação directa à rede de água, feche a alimentação de água e abra a torneira de escoamento na linha de água.
3. Posicionar as alavancas de selecção ㉑ de todas as válvulas para “**ON**”.

**4. Esvaziar a unidade.**

**Dispõe de duas possibilidades para:**

- Esvaziar a unidade com ar comprimido.
- Desmontar todas as válvulas e guardá-las num local seguro contra geada.

– Abrir na Boxe de válvulas do tipo V3 a cobertura de drenagem ⑥ e esvaziar o tubo adutor. As válvulas de irrigação podem ficar montadas na Boxe de válvulas, desde que os tubos da Boxe de válvulas do tipo V3 sejam esvaziados através de uma válvula de drenagem que esteja posicionada abaixo da válvula de irrigação.

5. Remover a bateria da unidade de controlo/do receptor de rádio.
6. Trancar a tampa da caixa (vide 2. MONTAGEM, Travamento da tampa).

**Eliminação:**

*(conforme a Diretiva 2012/19/UE)*

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.



**IMPORTANTE!**

Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

### 5. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
<b>Válvula de irrigação não abre; sem passagem de água</b>	Comando de irrigação/peça de controlo/receptor/de rádio não está correctamente conectado com a válvula de irrigação.	→ Proceda a conexão correcta do comando de irrigação/peça de controlo/receptor de rádio com a válvula de rádio com a válvula de irrigação.
	Interrupção da alimentação da água.	→ Abrir a alimentação da água.
<b>Válvula de irrigação não fecha; constante passagem de água</b>	Válvula de irrigação foi montada no sentido inverso ao fluxo da água.	→ Rodar a válvula de irrigação na caixa (Observe o sentido do fluxo).
	Alavanca de selecção ㉑ na posição “ <b>ON</b> ”.	→ Ajustar a alavanca de selecção ㉑ em “ <b>AUTO/OFF</b> ”.

Problema	Causa possível	Resolução
<b>Válvula de irrigação não fecha; constante passagem de água</b>	A unidade de comando foi removida durante a rega.	→ Posicionar a unidade de comando e desligar através da unidade de comando.



**NOTA:** se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

## 6. DADOS TÉCNICOS

Válvula electromagnética	Unidade	Valor
<b>Pressão nominal</b>	bar	0,5 a 12
<b>Substância a circular</b>		água doce pura
<b>Temperatura máx. da água</b>	°C	40

## 7. ACESSÓRIOS

### Ligação

<b>Sensor de humidade GARDENA</b>	<b>n.º ref. 1188</b>
<b>Sensor de chuva GARDENA electrónico GARDENA</b>	<b>n.º ref. 1189</b>
<b>Cabo de extensão GARDENA para o sensor de humidade ou o sensor de chuva electrónico</b>	<b>n.º ref. 1186</b>
<b>Cabo de conexão GARDENA</b>	<b>n.º ref. 1280</b>
<b>Borne de ligação GARDENA</b>	<b>n.º ref. 1282</b>

### Filtros

<b>Filtro central GARDENA</b>	<b>n.º ref. 1506/1510</b>
-------------------------------	---------------------------

## 8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

### Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

### Garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

A GARDENA Manufacturing GmbH concede para este produto 2 anos de garantia (a partir da data de compra), quando o produto tem um uso exclusivamente privado. Esta garantia não se aplica a produtos usados e adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
  - Nem o proprietário nem terceiros tentaram reparar o produto.
  - Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.
- O desgaste normal de peças e componentes, alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídas da garantia.
- Esta garantia do fabricante não afeta direitos de garantia contra o concessionário.

Se tiver problemas com este produto, contacte por favor a nossa assistência. Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA que se encontra no verso.

### **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

### **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

### **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

### **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

### **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

### **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

### **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

